

6427 + 1

AS Sirowa Tallinn

Majandusaasta aruanne

*31. detsembril 2002 lõppenud
majandusaasta kohta*

AS Sirowa Tallinn

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus	1. jaanuar 2002
Majandusaasta lõpp	31. detsember 2002
Äriühingu nimetus	AS Sirowa Tallinn
Äriregistri number	10634036
Aadress	Salve 2c Tallinn
Telefon	6 777 919
Faks	6 777 918
E-mail	sirowa@sirowa.ee
Põhitegevusala	parfümeeria, kosmeetika, juuksehooldusvahendite, ravimite ja hambaravi materjalide ning seadmete müük Eesti Vabariigis
Audiitorkontroll	AS Deloitte & Touche Audit

SISUKORD

JUHATUSE DEKLARATSIOON.....	3
TEGEVUSARUANNE.....	4
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE.....	5
BILANSID	5
KASUMIARUANDED	9
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD	10
LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED	10
LISA 2. AKTSIAD JA MUUD VÄÄRTPABERID	13
LISA 3. VARUD	13
LISA 4. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA.....	14
LISA 5. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA	15
LISA 6. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD	16
LISA 7. POTENTSIAALNE TULUMAKS DIVIDENDIDELT	16
LISA 8. PIKAAJALISED VÕLAKOHUSTUSED.....	17
LISA 9. OMAKAPITAL.....	18
LISA 10. RAHAKÄIBE ARUANNE	19
LISA 11. REALISEERIMISE NETOKÄIVE.....	20
LISA 12. RENDILEANTUD VARAD	20
LISA 13. RENDITUD VARAD	21
LISA 14. LAENU TAGATIS JA PANDITUD VARA	21
LISA 15. BILANSIVÄLISED VARAD	22
LISA 16. MUUD ASJAOLUD	22
LISA 17. LOOVUTATUD NÕUDED.....	22
LISA 18. TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA.....	23
KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK.....	24
AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS	25
JUHATUSE JA NÕUKOGU ALLKIRJAD.....	26

AS Sirowa Tallinn

JUHATUSE DEKLARATSIOON

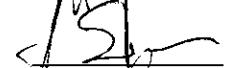
Juhatus on koostanud AS Sirowa Tallinn tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande 31. detsembril 2002 lõppenud majandusaasta kohta.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid ning see kajastab õigesti ja õiglaselt AS Sirowa Tallinn vara, kohustusi, omakapitali ja majandustegevuse tulemust.

Raamatupidamise aastaaruande koostamine vastavalt hea raamatupidamistava nõuetele eeldab juhatuselt hinnangute andmist, mis mõjutavad AS Sirowa Tallinn varasid ja kohustusi aruandekuupäeva seisuga ning tulusid ja kulusid aruandeperioodil. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil AS Sirowa Tallinn seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Kajastatud majandustehingute lõplikud tulemused võivad erineda antud hinnangutest.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmneseid aruande koostamise kuupäevani, 2. aprill 2003.

Juhatuse hinnangul on AS Sirowa Tallinn jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Uko Paabumets	juhatuse esimees		<u>16.05.03</u>
Anneli Einroos	juhatuse liige		<u>19.05.03</u>
Heli Vaab	juhatuse liige		<u>16.05.03</u>
Tiina Pals	juhatuse liige		<u>19.05.03</u>

AS Sirowa Tallinn

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

AS Sirowa Tallinn põhitegevus on hambaravi materjalide ja seadmete, kosmeetika, parfümeeria, ravimite ja juuksehooldusvahendite müümine Eesti Vabariigis.

Kaup imporditakse põhiliselt Saksamaalt, Inglismaalt ja Prantsusmaalt. Hambaravivahendeid saame ka Soomest ja Rootsist.

Ravimitest müüme Ratiopharmi, Aventis Pharma, dr. Scheffleri, dr. A. Wolffi, Engelhardi, Lannacheri, Chauvin Ankerpharmi, Queisser Pharma, Winter Pharma, Hübneri, dr. Schmidgalli ja Dolorgieti ravimeid.

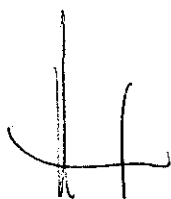
Kosmeetika ja parfümeeria toodetest müüme Procter & Gamble Cosmetics, Eurocos GmbH, Paco Rabanne Parfums, Antonio Puig, Revlon, Marbert, Diana de Silva Cosmetiques, Myrurgia, Burnus GmbH, Perfumes Y Diseno, Bvlgari Parfums SA ja Ferragamo Parfums SA.

Juuksehooldusvahenditest omame Wella AG ja Sebastian International Inc. toodete müügi- ja esindusõigust nii juuksurisalongidele kui ka jaekaubanduses müüdavate kaupade osas.

Ettevõtja üldjuhul eksporti ei teosta.

2002. aastal planeeris AS Sirowa Tallinn teostada hoonele Salve 2c juurdeehituse kontoripinna laiendamiseks. Juurdeehitus ei toimunud 2002. aastal, vaid lükati omanike poolt aasta võrra edasi.

Juhatus koosneb 4 liikmest. Tegevjuhtkonna ja juhatuse liikmetele maksti 2002. aastal tasu summas 1 753 132 krooni. Keskmine töötajate arv 2002. aastal oli 86 ja nende palkade kogusumma oli 10 189 926 krooni.



Uko Paabumets
Juhatusesimees



AS Sirowa Tallinn

BILANSID

SEISUGA 31. DETSEMBER 2002 JA 2001

Allkirjastatud identitseerimiseks:

Deloitte & Touche

VARAD	Lisa	31.12.2002 EEK	31.12.2001 EEK
Käibevara			
Raha ja pangakontod		5 025 697	4 080 711
Nõuded ostjate vastu			
Ostjatelt laekumata arved		26 720 647	27 705 457
Ebatõenäoliselt laekuvad arved		-92 001	-74 875
Kokku		26 628 646	27 630 582
Mitmesugused nõuded			
Muud lühiajalised nõuded		43 134	25 081
Kokku		43 134	25 081
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	6	106 657	322 224
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud		194 344	298 701
Kokku		301 001	620 925
Varud			
Ostetud kaubad müügiks	3	22 137 924	18 622 217
Ettemaksed hankijatele		15 687 885	7 918 501
<i>s.h. ettemaksed emajätkevõtjale</i>	18	15 626 944	7 729 417
Kokku		37 825 809	26 540 718
Käibevara kokku		69 824 287	58 898 017

AS Sirowa Tallinn**BILANSID****SEISUGA 31. DETSEMBER 2002 JA 2001**

Allkirjastatud identifitseerimiseks:

Deloitte & Touche

	Lisa	31.12.2002 EEK	31.12.2001 EEK
Põhivara			
Pikaajalised finantsinvesteeringud			
Muud aktsiad, osad ja võlatähed	2	60 000	0
Kokku		60 000	0
 Materiaalne põhivara	4		
Maa ja ehitised		7 541 150	7 541 150
Masinad ja seadmed		4 066 957	3 724 253
Muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud		2 083 340	1 657 606
Akumuleeritud põhivara kulum		-3 652 093	-2 066 447
Lõpetamata ehitus		22 800	0
Ettemaksed materiaalse põhivara eest		118 400	118 400
Kokku		10 180 554	10 974 962
 Immateriaalne põhivara	4		
Ostetud kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid		14 967	90 953
Kokku		14 967	90 953
 Põhivara kokku		10 255 521	11 065 915
 VARAD KOKKU		80 079 808	69 963 932

AS Sirowa Tallinn**BILANSID****SEISUGA 31. DETSEMBER 2002 JA 2001**

Allkirjastatud ja talletatud:

Deloitte & Touche

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL	Lisa	31.12.2002 EEK	31.12.2001 EEK
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused			
Pikaajalise liisingkohustuse tagasimaksed järgmisel perioodil	5	540 392	285 037
Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil	8	400 000	400 000
Lühiajalised laenud krediidiasutustelt		15 865 459	9 142 651
Kokku		16 805 851	9 827 688
Ostjate ettemaksed toodete ja kaupade eest		104 650	11 001
Võlad hankijatele			
Hankijatele tasumata arved		39 411 171	39 518 489
Kokku		39 411 171	39 518 489
Maksuvõlad	6	1 066 835	906 723
Viitvõlad			
Võlad töövõtjatele		1 249 853	531 952
Intressivõlad		3 207	0
Muud viitvõlad		308 246	0
Kokku		1 561 306	531 952
Lühiajalised kohustused kokku		58 949 813	50 795 853

AS Sirowa Tallinn**BILANSID****SEISUGA 31. DETSEMBER 2002 JA 2001**

Allkirjastatud identitseerimiseks:

Deloitte & Touche

	Lisa	31.12.2002 EEK	31.12.2001 EEK
Pikaajalised kohustused			
Pikaajalised võlakohustused			
Mittekonverteeritavad võlakohustused	5	338 784	810 594
Pangalaenu	8	100 000	500 000
Kokku		438 784	1 310 594
Pikaajalised kohustused kokku		438 784	1 310 594
Kohustused kokku		59 388 597	52 106 447
Omakapital	9		
Aktsiakapital nimiväärtuses		12 000 000	12 000 000
Reservid			
Kohustuslik reservkapital		292 874	162 608
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		5 564 611	3 089 559
Aruandeaasta kasum		2 833 726	2 605 318
Omakapital kokku		20 691 211	17 857 485
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		80 079 808	69 963 932

AS Sirowa Tallinn

KASUMIARUANDED
2002. JA 2001. AASTA KOHTA

Allkirjastatud identifitseerimiseks:

Deloitte & Touche

	Lisa	2002 EEK	2001 EEK
Realiseerimise netokäive	11	132 102 195	134 418 130
Realiseeritud toodete (kaupade, teenuste) kulu		<u>100 760 028</u>	<u>105 486 761</u>
Brutokasum		31 342 167	28 931 369
Turustuskulud		20 328 980	17 546 187
Üldhalduskulud		10 647 212	10 258 272
Muud äritulud		3 880 479	3 232 419
Muud ärikulud		<u>196 357</u>	<u>431 545</u>
Ärikasum		4 050 097	3 927 784
Finantstulud			
Muud intressi- ja finantstulud		<u>4 385</u>	<u>17 304</u>
Finantstulud kokku		4 385	17 304
Finantskulud			
Intressikulud		1 069 249	1 339 770
Muud finantskulud		<u>151 507</u>	<u>0</u>
Finantskulud kokku		<u>1 220 756</u>	<u>1 339 770</u>
Aruandeaasta puhaskasum		<u>2 833 726</u>	<u>2 605 318</u>

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED

AS Sirowa Tallinn (edaspidi ka "Firma") 2002. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes heast raamatupidamistavast. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud 1. jaanuaril 1995. aastal jõustunud raamatupidamise seaduses, Vabariigi Valitsuse ja Rahandusministri määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud soovitusel.

Majandustehinguid on kirjendatud soetusmaksumuse printsiibi kohaselt nende toimumise momendil. Raamatupidamise aruanded on koostatud tekkepõhise arvestusprintsiibi kohaselt.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides, kui ei ole eraldi viidatud mõnele teisele mõõtühikule.

Peamised arvestuspõhimõtted ja hindamisalused, mida kasutati raamatupidamise aastaaruande koostamisel, on toodud allpool.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Kursimuutustest tekkinud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tuluna või kuluna.

Nõuded

Bilansis kajastuvad nõuded on hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjatelt laekumata arved, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuludesse ning allahindlus on kajastatud bilansis eraldi real "Ebatõenäoliselt laekuvad arved". Nõuded, mille sissenõudmiseks ei ole võimalik või majanduslikult kasulik meetmeid rakendada, on hinnatud lootusetuks ning bilansist välja kantud. Aruandeperioodil laekunud, kuid eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud samal kulukirjel vastukandena.

Varud

Ostetud kaubad müügiks võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, muudest mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega seotud veo- ning teistest otsestest väljaminekutest, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid.

Varud on hinnatud lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või neto realiseerimismaksumus. Varude arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

Pikaajalised finantsinvesteeringud

Pikemaks perioodiks kui üks aasta soetatud väärtpaberid on näidatud, pikaajaliste finantsinvesteeringutena. Portfellinvesteeringud hinnatakse lähtuvalt sellest, mis on madalam, kas investeeringu soetusmaksumus või realiseerimismaksumus.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5 000 krooni. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest.

Kui materiaalse põhivara eeldatav neto realiseerimismaksumus on püsivalt madalam jääkväärtusest, on vastav vara esitatud hinnatuna eeldatavas neto realiseerimismaksumuses.

Kulumi arvestamisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Kuluminorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Kulum on arvestatud raamatupidamises järgmiste normide järgi:

- ehitised ja rajatised – 5 % aastas;
- seadmed – 20 % aastas;
- mootorsõidukid – 20 % aastas;
- kontoriinventar – 33 % aastas.

Maad ei amortiseerita.

Põhivara parendused kuuluvad kapitaliseerimisele juhul, kui nendega seoses viiakse konkreetse vara omadused kvalitatiivselt uuele tasemele või kui on võimalik tõestada, et tehtud kulutustega vastavuses olevad tulud tekivad olulises osas tulevastel perioodidel. Jooksvad remonditööd on kajastatud perioodikuluna.

Immateriaalne põhivara

Immateriaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses ja kajastatakse bilansis jääkväärtuses. Immateriaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarset meetodit ja kasutatakse järgmiseid amortisatsioonimäärasid:

- ostetud kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid – 33 % aastas.

Asutamisväljaminekuid ei kapitaliseerita.

Olulise maksumusega tarkvara kapitaliseeritakse bilansis immateriaalse põhivarana. Kui soetatud tarkvara on vajalik riistvara kasutuselevõtuks, siis kapitaliseeritakse tarkvara soetuskulu riistvara soetusmaksumuses ning amortiseeritakse koos riistvaraga lähtudes viimase kasulikust tööeast.

Kohustused

Pikaajaliste kohustustena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg on hiljem kui üks aasta peale bilansikuupäeva. Ülejäänud kohustused on kajastatud lühiajalistena.

Puhkusetasu kulu on kajastatud kohustuse tekkimise perioodil, see tähendab siis, kui töötajal tekib nõudeõigus. Väljateenitud puhkusetasu või selle muutus on kasumiaruandes kajastatud kuluna ning bilansis arvele võetud lühiajalise kohustusena.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Reservid

Vastavalt Äriseadustiku nõuetele on kajastatud kohustuslik reservkapital, mis moodustatakse puhaskasumist tehtavatest eraldistest. Iga-aastase eraldise suurus peab olema vähemalt 1/20 aruandeaasta kinnitatud puhaskasumist kuni 1/10 sissemakstud kapitali suuruse reservkapitali saavutamiseni.

Rendiarvestus

Kasutusrendina kajastatakse renditehing juhul, kui on täidetud mõlemad järgnevad tingimused:

- rentnik saab rendisuhte lõpetada ilma, et ta teeks lisanduvaid väljamakseid, enne rendilepingus toodud tingimuste täitmist või rendiperioodi lõppemist;
- renditud varaobjekti omandiõigus ei lähe rendiperioodi kestel ega selle lõppedes rentnikule üle.

Kui antud tingimused ei ole täidetud, kajastatakse renti kapitalirendina.

Kasutusrendi puhul vara rendimaksed kajastatakse perioodikuluna ja vara bilansis ei kajastata.

Kapitalirendi tingimustel renditud vara ja kapitalirendikohustus võetakse bilansis arvele. Kui renditud objekti omandiõigus läheb üle rentnikule, arvestatakse amortisatsiooni lähtuvalt objekti kasulikust tööeest. Kui renditud objekt kuulub tagastamisele, on objekti maksimaalne amortisatsiooniperiood rendisuhte kehtivuse periood, kusjuures ei arvestata amortisatsiooni rentniku poolt garanteeritud jääkväärtuselt.

Tulude arvestus

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on ostjale üle läinud ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav. Realiseerimise netokäive kajastab müüdud kaupade ja teenuste eest saadavaid summasid, millest on maha arvestatud hinnavähendid ja tagastatud kaubad. Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tekib nõudeõigus dividendile.

Raha ja rahakäive

Raha ja raha ekvivalendid rahakäibe aruandes sisaldavad kassa, pangakontode ja lühiajaliste pangadeposiitide saldosisid. Raha ekvivalent on väga likviidne, riskivaba ja lühiajaline investeering, mida saab vahetult või hiljemalt 3 kuu jooksul realiseerida rahaks (nt. riigi võlakirjad, kommertspaberid ja rahaturufondi osakud, deposiidisertifikaadid, mille lunastamist Firma ei saa nõuda, kuid millega kaubeldakse aktiivsel turul).

Põhitegevuse rahakäive on koostatud kasutades kaudset meetodit. Investeeringute ja finantstegevuse rahakäive on esitatud aruandeperioodil tehtud brutolaekumiste ja -väljamaksetena.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised varade ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansipäeva ja juhatuse poolt aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või eelnevatel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on avalikustatud raamatupidamise aastaaruande lisades.

LISA 2. AKTSIAD JA MUUD VÄÄRTPABERID

	tk	AS Eesti Golfikeskus aktsia EEK
Bilansiline maksumus		
31. detsember 2001		0
Soetamine	50	60 000
31. detsember 2002	50	60 000
Soetusmaksumus		
31. detsember 2002		60 000

Turuinformatsioon nimetatud investeeringu turuväärtuse määratlemiseks ei ole kättesaadav.

LISA 3. VARUD

Varusid on 2002. aasta jooksul alla hinnatud kogusummas 204 590 krooni tulenevalt nende realiseerimismaksumuse langemisest alla soetusmaksumuse.

Seisuga 31. detsember 2002 ja 2001 koosnesid varud järgmistest kaupadest:

	2002 EEK	2001 EEK
Hambaravi	6 055 022	4 907 288
Ravimid	5 213 696	3 837 907
Parfümeeria	5 431 194	4 590 405
Kosmeetika	4 100 096	3 657 191
Juuksehooldus	1 337 916	1 629 426
Kokku	22 137 924	18 622 217

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD 31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 4. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA

Materiaalse ja immateriaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

	Maa ja ehitised EEK	Masinad ja seadmed EEK	Muu inventar ja sisseseade EEK	Lõpetamata ehitus EEK	Ettemaksed põhivara eest EEK	Immateri- aalne põhivara EEK	Kokku EEK
Soetusmaksumus							
31. detsember 2000	5 800 000	2 925 711	1 492 545	0	0	230 262	10 448 518
Soetamine	1 741 150	1 018 742	165 061	0	118 400	0	3 043 353
Müük ja mahakandmine	0	-220 200	0	0	0	0	-220 200
31. detsember 2001	7 541 150	3 724 253	1 657 606	0	118 400	230 262	13 271 671
Soetamine	0	414 484	425 734	22 800	0	0	863 018
Müük ja mahakandmine	0	-71 780	0	0	0	0	-71 780
31. detsember 2002	7 541 150	4 066 957	2 083 340	22 800	118 400	230 262	14 062 909
Akumuleeritud kulum							
31. detsember 2000	145 000	301 359	255 341	0	0	63 322	765 022
Kulum	290 000	681 594	443 753	0	0	75 987	1 491 334
Müüdid ja maha- kantud põhivara kulum	0	-50 600	0	0	0	0	-50 600
31. detsember 2001	435 000	932 353	699 094	0	0	139 309	2 205 756
Kulum	290 000	784 304	546 062	0	0	75 986	1 696 352
Müüdid ja maha- kantud põhivara kulum	0	-34 720	0	0	0	0	-34 720
31. detsember 2002	725 000	1 681 937	1 245 156	0	0	215 295	3 867 388
Jääkmaksumus							
31. detsember 2001	7 106 150	2 791 900	958 512	0	118 400	90 953	11 065 915
31. detsember 2002	6 816 150	2 385 020	838 184	22 800	118 400	14 967	10 195 521

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 5. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA

Kapitalirendiga soetatud põhivarad ning kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

	Masinad ja seadmed EEK
Soetusmaksumus	
31. detsember 2001	1 512 818
31. detsember 2002	1 512 818
Akumuleeritud kulum	
31. detsember 2001	359 747
Kulum	319 536
31. detsember 2002	679 283
Jääkmaksumus	
31. detsember 2002	833 535

Kapitalirendi kohustus

Saldo seisuga	
31. detsember 2002	879 176
Lühiajaline osa	540 392
Pikaajaline osa	338 784
Aruandeperioodi põhiosa maksed	216 455
Aruandeperioodi intressikulu	86 630
Intressimäär aastas	10%

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 6. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD

Maksude ettemaksete ja tagasinõuete ning maksuvõlgade saldod on kajastatud alljärgnevalt:

	31.12.2002 EEK	31.12.2001 EEK
Maksude ettemaksed		
Käibemaks	106 657	322 224
Kokku	106 657	322 224
Maksuvõlad		
Erisoodustuse tulumaks	99 285	88 908
Erisoodustuse sotsiaalmaks	31 201	0
Töötuskindlustus	15 809	0
Käibemaks	314 125	0
Üksikisiku tulumaks	251 812	342 801
Sotsiaalmaks	350 806	474 711
Pensionikindlustus	3 797	0
Maksuviivised	0	303
Kokku	1 066 835	906 723

LISA 7. POTENTSIAALNE TULUMAKS DIVIDENDIDELT

Kehtiva tulumaksuseaduse alusel ei maksa Eestis registreeritud äriühing tulumaksu mitte teenitud, vaid jaotatud kasumilt. Nimetatud seaduse § 50 alusel maksustatakse alates 2003. aasta 1. jaanuarist äriühingu poolt väljamakstud dividendid tulumaksuga olenemata dividendide saajast. Maksumäär on 26/74 väljamakstud dividendi summalt.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust Firma vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali dividendidena väljamaksmisel. Dividendide maksmisega kaasnev tulumaks kajastatakse dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes kuluna.

Firma jaotamata kasum seisuga 31. detsember 2002 moodustas 8 398 337 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis kaasneb kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena, on 2 950 767 krooni.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 8. PIKAAJALISED VÕLAKOHUSTUSED

Firmal on alljärgnevad pikaajalised võlakohustused:

	31.12.2002 EEK	31.12.2001 EEK
Pikaajaline laen AS-lt Hansapank summas 1 200 000 krooni intressiga 6 kuu EURIBOR + 4 % aastas, igakuised põhiosa maksed summas 33 333.33 krooni pluss intress, lõpptähtajaga märts 2004. aasta. Kohustus on tagatud hüpoteegiga kinnistule asukohaga Õie 23/Vahe 17, Tallinn ning vallasvara kommertspondiga summas 16 000 000 krooni.	500 000	900 000
Võlakohustused kokku	500 000	900 000
Sealhulgas lühiajaline osa	400 000	400 000
Pikaajaline osa	100 000	500 000

Ülaltoodud võlakohustuste tagasimaksed jagunevad alljärgnevalt:

	EEK
2003	400 000
2004	100 000
Kokku	500 000

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 9. OMAKAPITAL

Omakapitali liikumise aruanne on alljärgnev:

	Aksia- kapital EEK	Reservid EEK	Eelmiste perioodide jaotamata kasum EEK	Aruande- aasta kasum EEK	Kokku EEK
31. detsember 2000	12 000 000	0	0	3 252 167	15 252 167
Aruandeaasta kasumi suunamine					
eelmiste perioodide kasumisse	0	0	3 089 559	-3 089 559	0
Reservide suurendamine	0	162 608	0	-162 608	0
Aruandeaasta kasum	0	0	0	2 605 318	2 605 318
31. detsember 2001	12 000 000	162 608	3 089 559	2 605 318	17 857 485
Aruandeaasta kasumi suunamine					
eelmiste perioodide kasumisse	0	0	2 475 052	-2 475 052	0
Reservide suurendamine	0	130 266	0	-130 266	0
Aruandeaasta kasum	0	0	0	2 833 726	2 833 726
31. detsember 2002	12 000 000	292 874	5 564 611	2 833 726	20 691 211

Aruandeaasta lõpuks on aktsiakapital nimiväärtuses 12 000 000 krooni, mis jaguneb 12 000 aktsiaks nimiväärtusega 1 000 krooni aktsia kohta. Põhikirjas lubatud maksimaalne aktsiakapital on 48 000 000 krooni.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA
LISA 10. RAHAKÄIBE ARUANNE

	Lisa	2002 EEK	2001 EEK
PÕHITEGEVUSE RAHAKÄIVE			
Aruandeperioodi puhaskasum		2 833 726	2 605 318
Kasumi teisendamine neto rahakäibeks põhitegevusest:			
Põhivara kulum	4	1 696 352	1 491 334
Kulu ostjatelt ebatõenäoliselt laekuvate arvete reservi suurenemisest		17 126	55 127
Kasum põhivara müügist ja mahakandmisest		0	-11 864
Kahjum põhivara mahakandmisest		0	63 897
Intressitulu		-4 385	-17 304
Intressikulu		1 069 249	1 339 770
Muutused käibevarades ja kohustustes:			
Ostjatelt laekumata arved		984 810	-1 021 267
Mitmesugused nõuded		-18 053	331 257
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		319 924	-395 033
Varud		-11 285 091	2 680 754
Ostjate ettemaksed toodete ja kaupade eest		93 649	-4 240
Võlad hankijatele		-107 318	945 071
Maksuvõlad		160 112	-152 687
Viitvõlad		1 026 147	-386 715
Rahajäägi muutus põhitegevusest		-3 213 752	7 523 418
INVESTEERINGUTE RAHAKÄIVE			
Finantsinvesteeringute soetamine	2	-60 000	0
Põhivara soetamine	4	-863 018	-3 043 353
s.h. kapitalirendiga soetatud põhivara (+)	5	0	656 116
Põhivara müük		37 060	117 567
Saadud intressid		4 385	25 056
Rahajäägi muutus investeerimisest		-881 573	-2 244 614
FINANTSTEGEVUSE RAHAKÄIVE			
Võetud laenud		7 865 643	6 341 190
Võetud laenude tagasimaksed		-1 542 835	-7 156 980
Kapitalirendi maksed	5	-216 455	-364 323
Makstud intressid		-1 066 042	-1 339 770
Rahajäägi muutus finantstegevusest		5 040 311	-2 519 883
Rahajäägi kogumuutus		944 986	2 758 921
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID AASTA ALGUSES		4 080 711	1 321 790
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID AASTA LÕPUS		5 025 697	4 080 711

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA
LISA 11. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Realiseerimise netokäive jaguneb turgude lõikes järgnevalt:

	2002 EEK	2001 EEK
Eesti	130 225 845	129 424 587
Läti	748 363	4 836 325
Leedu	1 127 987	79 698
Suurbritannia	0	77 520
Kokku	132 102 195	134 418 130

ning tegevusalade lõikes järgnevalt:

	2002 EEK	2001 EEK
Hambaravi	16 218 649	13 374 982
Kosmeetika	20 337 806	19 695 478
Ravimid	64 583 506	70 943 903
Parfümeeria	21 512 148	19 771 809
Juuksehooldusvahendid	9 450 086	8 529 191
Hambaravi labor	0	2 060 745
Muud	0	42 022
Kokku	132 102 195	134 418 130

LISA 12. RENDILEANTUD VARAD

Firma poolt kasutusrendile antud põhivarade bilansiline väärtus on alljärgnev:

	31.12.2002 EEK		31.12.2001 EEK	
	Soetus- maksumus	Akumuleeritud kulum	Soetus- maksumus	Akumuleeritud kulum
Sõidua autod	500 701	220 232	537 141	135 377
Kokku	500 701	220 232	537 141	135 377

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Kasumiaruandes kajastatud kasutusrendile antud põhivara amortisatsioonikulu ja renditulu jagunevad alljärgnevalt:

	2002 EEK	2001 EEK
Amortisatsioonikulu		
Sõiduaudod	<u>96 925</u>	<u>101 013</u>
Kokku	<u>96 925</u>	<u>101 013</u>
Renditulu	<u>136 290</u>	<u>154 900</u>

Lisaks andis AS Sirowa Tallinn allrendile AS-lt Ergo Invest renditud ruume asukohaga Lauteri 5, Tallinn, OÜ-le Intersalon automaatselt pikeneva aastase tähtajaga juhul, kui kumbki pooltest pole etteteatamisega lepingust loobunud. 2002. aastal andis AS Sirowa Tallinn rendile ka ruume Fimale kuuluvas hoones Põllu 89b, Tallinn.

LISA 13. RENDITUD VARAD

AS-ilt Hansa Liising Eesti liisitud sõiduaudode kasutusrendikulu 2002. ja 2001. aastal oli vastavalt 358 421 krooni ja 679 404 krooni.

LISA 14. LAENU TAGATIS JA PANDITUD VARA

Firma on pantinud võlakohustuste ja pikaajaliste kohustuste katteks alljärgnevad varad (pandilepingutes sätestatud summad):

	Summa EEK
Kinnisvara	8 230 000
Vallasvara kommertspant	<u>16 000 000</u>
Kokku	<u>24 230 000</u>

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 15. BILANSIVÄLISED VARAD

Bilansivälised varad 31. detsembril 2002 olid konsignatsioonikaup summas 16 808 013 krooni järgmiste ravimitootjate ravimitena alltoodud väärtuses:

	EEK
Lannacher Heilmittel GmbH	1 102 740
Dr. August Wolff Beteiligungs und Verwaltungs GmbH	735 119
Ratiopharm International GmbH	12 967 141
Engelhard Arzneimittel GmbH	1 532 629
Gerot Pharmazeutika GmbH	113 889
Chauvin Ankerpharm GmbH	356 495
Kokku	<u>16 808 013</u>

LISA 16. MUUD ASJAOLUD

Seisuga 31. detsember 2002 on Tallinna Halduskohtus menetluses haldusasi AS-i Sirowa Tallinn kaebuses Tolliameti Tallinna Tolliinspektuuri 30.10.02 korralduse (kaubadeklaratsiooni korrigeerimiseks) tühistamise nõudes. Kuivõrd nimetatud korraldus ei oma kohustuslikku iseloomu, ei tekita see Firma juhtkonna hinnangul Firmale õiguslikke tagajärgi kohustuste näol.

LISA 17. LOOVUTATUD NÕUDED

Firma on sõlminud regressiõiguseta faktooringlepingu Ühisliising AS-iga ning seisuga 31. detsember 2002 on Firma loovutanud nõudeid summas 9 375 785 krooni Ühisliising AS-ile, millest bilansipäeva seisuga on laekumata 937 578 krooni.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 18. TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid emaettevõtjaga, aktsionäridega, nõukogu ja juhatuse liikmetega, töötajate, nende lähikondsetega ja firmadega, milles nad omavad olulist osalust.

Seotud osapooltega 2002. aastal toimunud tehingud on kajastatud järgnevalt:

	Seotud omaniku kaudu A/S Sirowa Riga EEK	Seotud omaniku kaudu Sirowa Vilnius UAB EEK	Seotud omaniku kaudu Sirowa Logistik & Service GmbH EEK	Seotud omaniku kaudu Sirowa Packaging OÜ EEK	Seotud juhtkonna kaudu OÜ Intersalon EEK
Realiseerimise netokäive	748 362	1 127 987	0	0	642 485
Kaubad, toore, materjal ja teenused	1 496 174	1 120 766	0	42 986	357 145
Mitmesugused tegevuskulud	21 294	22 708	302 158	0	24 000
Muud äritulud	13 996	0	0	3 210	277 048

Seotud osapooltega saldod seisuga 31. detsember 2002 on kajastatud järgnevalt:

	Emaettevõtja Sirowa International Holding B.V. EEK	Seotud omaniku kaudu A/S Sirowa Riga EEK	Seotud omaniku kaudu Sirowa Vilnius UAB EEK	Seotud omaniku kaudu Sirowa Logistik & Service GmbH EEK	Seotud omaniku kaudu Sirowa Packaging OÜ EEK	Seotud juhtkonna kaudu OÜ Intersalon EEK
Laekumata arved	0	2 060 278	1 189 037	0	3 788	34 973
Ettemaksed hankijatele	15 626 944	0	0	0	0	0
Kokku nõuded seotud osapooltele	15 626 944	2 060 278	1 189 037	0	3 788	34 973
Tasumata arved	0	3 033 489	356 897	382 808	42 986	2 360
Kokku võlad seotud osapooltele	0	3 033 489	356 897	382 808	42 986	2 360

* * *

AS Sirowa Tallinn

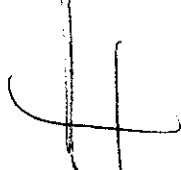
KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

AS Sirowa Tallinn juhatus teeb ettepaneku jaotada 2002. aasta puhaskasum summas 2 833 726 krooni järgnevalt:

kohustuslikku reservfondi	141 686 krooni,
dividendideks	2 435 389 krooni,
eelmiste perioodide jaotamata kasumi arvele	256 651 krooni.

Juhatus teeb ettepaneku eelnevate perioodide puhaskasum summas 5 564 611 krooni maksta välja dividendideks. Kokku maksta välja dividende summas 8 000 000 krooni.

2. aprill 2003



Uko Paabumets
Juhatuse esimees



AS Deloitte & Touche Audit
Roosikrantsi 2
10119 Tallinn
Reg.kood 10687819

Tel: +372 6 406 500
Fax: +372 6 406 503

**Deloitte
& Touche**

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

AS Sirowa Tallinn aktsionäridele:

Oleme auditeerinud AS-i Sirowa Tallinn (edaspidi "Firma") 31. detsembril 2002 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Selle aruande õigsuse eest vastutab Firma juhatuse. Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame raamatupidamise aastaaruande kohta meie auditi põhjal.

Meie audit on läbi viidud vastavalt Eesti Auditeerimiseeskirjale. Nimetatud eeskirja kohaselt planeerime ja viime oma auditi läbi saamaks piisavat kinnitust asjaolule, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ning valeandmeid. Audit hõlmab tõendusmaterjalide, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes ja selle lisades esitatud näitajad, väljavõtetist kontrolli. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtetele ja juhtkonna poolt tehtud olulisematele raamatupidamislikele hinnangutele ning seisukoha võtmist raamatupidamise aastaaruande üldise esitusviisi suhtes. Usume, et meie poolt läbiviidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

Oleme seisukohal, et raamatupidamise aastaaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Firma finantsolukorda seisuga 31. detsember 2002 ja aruandeaasta majandustegevuse tulemust kooskõlas Eesti raamatupidamise seadusega.



Villu Vaino
Vannutatud audiitor
29. aprill 2003

Deloitte & Touche

AS Deloitte & Touche Audit

**Deloitte
Touche
Tohmatsu**

AS Sirowa Tallinn

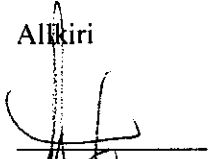
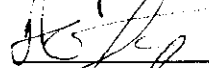
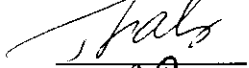
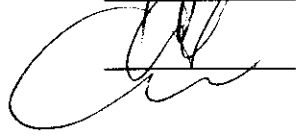
JUHATUSE JA NÕUKOGU ALLKIRJAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Juhatus on 2. aprillil 2003 koostanud AS Sirowa Tallinn tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande.

AS Sirowa Tallinn nõukogu on juhatuse poolt esitatud majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest ja selle lisadest, juhatuse ettepanekust kasumi jaotamise kohta ning audiitori järeldusotsusest, läbi vaadanud ja üldkoosolekule esitamiseks heaks kiitnud.

Majandusaasta aruandele on alla kirjutanud kõik juhatuse ja nõukogu liikmed.

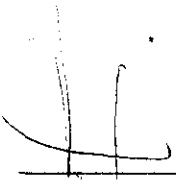
Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Uko Paabumets	juhatuse esimees		16.05.03
Anneli Einroos	juhatuse liige		19.05.03
Heli Vaab	juhatuse liige		16.05.03
Tiina Pals	juhatuse liige		19.05.03
Horst Jürgen Warzecha	nõukogu esimees		3.7.03
Ernst Josef Dreker	nõukogu liige		14.7.03
Sergei Ušakov	nõukogu liige		11.06.07

Tallinna Linnaõhku
Registriosakond
SISSE TULNUD

30.06.2003

AS Sirowa Tallinn
Aktsionäride nimekiri 31.12.02. seisuga

Aktsionäri nimi	Aktsionäri aadress Registrinumber	Aktsia nimiväärtus
Sirowa International Holding B.V.	Amsterdam, Holland Registreeritud kaubandus- ja tööstuskoja Äriregistris Rivierenlandis numbri 33271445 all	12 000 000 krooni


Uko Paabumets
Juhatusesimees